



GRILL KONTAKTOWY •  
CONTACT GRILL •  
KONTAKTNÝ GRIL •  
KONTAKTGRILL •  
НАСТОЛЬНЫЙ ГРИЛЬ •  
KONTAKT GRILL •  
PLANCHA DE CONTACTO •

model: GK120



**Eldom Sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: 32 255-33-40, fax: 32 253-04-12

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- przed pierwszym użyciem prosimy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- przewód przyłączeniowy należy podłączyć do gniazdka o parametrach zgodnych z podanymi w instrukcji
- ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni
- urządzenie należy odłączać od sieci zawsze poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za przewód zasilający
- należy wyłączyć urządzenie z sieci, jeśli nie jest już ono używane oraz przed jego czyszczeniem
- nie zanurzać przewodu lub urządzenia w wodzie
- nie używać na wolnym powietrzu
- nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych jak meble, pościel, papier, ubrania, firany, wykładziny itp.
- nie pozostawiać dzieci bez opieki w pobliżu urządzenia
- części urządzenia stają się gorące podczas użytkowania. Urządzenie należy trzymać wyłącznie za uchwyt **(4)**
- należy zachować ostrożność przy wyjmowaniu produktów. Gotowe produkty są gorące i mogą poparzyć

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- nie należy pozostawiać używanego urządzenia bez nadzoru
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się sprzętem. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- nie przenosić ani nie przesuwac w trakcie użytkowania
- nie przykrywać urządzenia w czasie pracy
- nie wkładać do urządzenia produktów w foliach metalowych
- nie stosować w celach grzewczych
- używać tylko w pomieszczeniach z dobrą wentylacją
- nie chwytać urządzenia mokrymi rękami
- urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego

## WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- nie używać w przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, gdy urządzenie spadło lub zostało uszkodzone w inny sposób. Naprawę urządzenia należy powierzyć autoryzowanemu serwisowi; wykaz serwisów w załączniku oraz na stronie [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- wszelkie modernizacje lub stosowanie innych niż oryginalne części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić do ostygnięcia
- nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach oraz nie myć w zmywarkach do naczyń
- korpus i przewód zasilający czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki
- płyty grzejne przetrzeć ręcznikami papierowymi aby usunąć tłuszcz
- nie używać ostrych środków czyszczących, detergentów, rozpuszczalników itp.
- w przypadku osadów trudnych do usunięcia nie należy używać twardych narzędzi gdyż mogą zniszczyć powłoki zastosowane na płytkach urządzenia. Na uciążliwe zabrudzenia najlepiej jest położyć moką ścierkę, która rozmiękcza osady.
- należy regularnie czyścić i opróżniać tackę **(6)**. Tackę można wyjąć i umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia.

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

## GWARANCJA

- urządzenie przeznaczone jest do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym,
- nie może być używane do celów zawodowych,
- gwarancja traci ważność w przypadku nieprawidłowej obsługi.  
Warunki gwarancji podane są w załączniku.



Ten symbol ostrzega przed wysoką temperaturą powierzchni urządzenia.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## GRILL KONTAKTOWY GK120



### DANE TECHNICZNE

- moc: 1000W
- napięcie zasilania: 230V ~ 50Hz

### OBSŁUGA

Przed przystąpieniem do użytkowania należy się upewnić czy urządzenie, wtyczka i przewód zasilający są sprawne i czy usunięto wszystkie części opakowania.

#### Uwaga:

**Podczas pierwszego użycia może wydzielać się specyficzny zapach będący wynikiem procesu produkcyjnego. Zjawisko to ustępuje po pewnym czasie. W pomieszczeniu należy zapewnić właściwą wentylację np. otwierając okno. Pierwsze użycie grilla powinno odbyć się bez produktów.**

- Ustawić urządzenie na płaskiej, stabilnej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Przetrzeć płyty grzejne (5) wilgotną szmatką i posmarować tłuszczem.
- Opuścić pokrywę (2).
- Włączyć urządzenie do sieci. Zapali się lampka kontrolna.
- Urządzenie nagrzewa się. Lampka kontrolna gaśnie, gdy urządzenie osiągnęło wymaganą temperaturę.
- Otworzyć pokrywę trzymając za uchwyt (4). Ułożyć produkty i delikatnie opuścić pokrywę.

**Nie dociskać pokrywy aby nie zgnieść produktów oraz nie blokować jej w czasie pracy blokadą (3). Pokrywa (2) automatycznie dopasowuje się do grubości produktów.**

**Podczas pieczenia lampka kontrolna zapala się i gaśnie. Termostat utrzymuje odpowiednią temperaturę.**

- Po zakończeniu pieczenia wyjąć produkty. Aby nie uszkodzić płyt grzejnych należy używać sztućców drewnianych lub z tworzyw sztucznych odpornych na wysokie temperatury.
- Po zakończeniu opiekania należy odłączyć urządzenie od sieci.

### WSKAZÓWKI

- W podstawie urządzenia znajduje się miejsce na przewód.
- W trakcie przechowywania można zablokować pokrywę blokadą (3).
- Podczas pracy grilla bez produktów (np. w czasie przygotowywania kolejnych produktów) zaleca się zamknąć pokrywę (2) aby utrzymać temperaturę.
- Ruchoma pokrywa (2) umożliwia grillowanie potraw różnej grubości.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- read the whole content of this user manual before using the appliance for the first time connect the connection cord to a socket which complies with the specification provided in the manual
- set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface
- always disconnect the appliance from the mains by pulling the plug, not the power cord
- disconnect the appliance from the mains whenever it is not used or before cleaning it
- do not immerse the cord or the appliance in water,
- do not use in open air
- do not use nearby inflammable materials such as furniture, bedding, paper, clothes, lace curtains, linings etc.
- do not leave children without care nearby the appliance,
- parts of the appliance become hot when the appliance is being used. You should hold the appliance only by the handgrip
- be careful when taking out the sandwiches. Ready made sandwiches are hot and can burn
- do not leave the appliance unattended when it is being used

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The device can be used by children aged 8 and older and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities, or persons without sufficient experience and knowledge only under supervision or if previously instructed on the safe use of the appliance and the possible risks. Children shall not play with the appliance. Cleaning and maintenance that are the responsibility of the user shall not be carried out by children without supervision. Protect the appliance and the power cord against children under 8 years old.
- Pay attention to make sure that the appliance is not played with by children.
- do not carry or move the appliance when it is being used
- do not cover the appliance when it is being used
- do not put any products in metal foils into the appliance
- do not grasp the appliance with wet hands
- the appliance is intended for household use only

## SAFETY INSTRUCTIONS

- a very hot stream of steam may come out of the appliance when the cover is being opened do not use the appliance if the power cord has been damaged or when the appliance has fallen down or was damaged in another way. The appliance should be repaired by an authorized service shop; see the annexe or visit the site [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) for the list of authorized service shops
- the appliance may be repaired only by an authorized service outlet. Modernizing the appliance or using other spare parts or components for the appliance with the genuine ones is forbidden and threatens the safety of use.
- Eldom Sp. z o. o. is not responsible for any potential damages caused by improper use of the appliance.

## CLEANING AND MAINTENANCE

- disconnect the appliance from the mains and let it cool down before cleaning it
- do not immerse any part of the appliance in water or other liquids
- first, rub the cooking plates with paper towels in order to remove grease
- then, clean the appliance and the cord gently with a wet cloth
- do not use cleaning agents and dissolvents
- in case of residue which is difficult to be removed, do not use sharp tools as they can destroy coatings on the plates of the appliance. The best way to remove dirt is to cover them with a wet cloth to dissolve the residue
- clean and empty the tray (6) regularly. The tray can be taken out and washed in warm water with some washing liquid.

## ENVIRONMENT PROTECTION

- the device is made of materials which can be reused or recycled
- the device should be handled to a special point which deals with collecting and recycling of electric and electronic equipment

## GUARANTEE

- the device is designed to be used in households
  - not for professional use
  - the control lamp is not subject to guarantee
  - the guarantee expires when device is used improperly
- Detailed warranty description in the annex.



This symbol is a warning against the high temperature of the appliance surface.



# INSTRUCTION MANUAL

## CONTACT GRILL GK120



### SPECIFICATION

- power: 1000W
- power supply voltage: 230V ~ 50Hz

### USING THE APPLIANCE

Make sure that the appliance, the plug and the power cord are in order and that all parts of the packaging have been removed before you start using the appliance.

#### Important:

**The appliance may give off a smell while being used for the first time. The smell is associated with the manufacturing procedure. It is a natural process which ceases to occur after a certain period of time. Ensure a suitable ventilation in the room, e.g. by opening a window. Use the toaster with any food products while using it for the first time.**

- Set the appliance on a flat, stable and high temperature resistant surface.
- Run the cooking plates (5) with a wet cloth and lubricate with grease.
- Lower the cover (2)
- Connect the appliance to the mains. A indicator light will go on.
- The appliance is heating up. The indicator light indicates that the appliance has reached a required temperature
- Open the cover by grabbing and holding the handle (4). Place the products on the grill and lower the cover gently.

**Do not push the cover to avoid crushing the products and do not lock it during operation using the lock (3). The cover (2) automatically adjusts to the thickness of the products. The indicator light goes on and off during toasting. The thermostat maintains a proper temperature.**

- Take the hot products out. Use cutlery made of wood or high temperature resistant plastics to avoid damaging the cooking plates.
- Disconnect the appliance from the mains after the toasting is finished.

### TIPS

- There is a place for the cord in the base of the device.
- While storing the device, the cover can be locked using the lock (3).
- When the grill operates with no products in it (e.g. while preparing products), it is recommended to close the cover (2) to keep the desired temperature.
- The movable cover (2) allows for grilling products of various thickness

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Vor dem erstmaligen Gebrauch des Geräts bitte die Gebrauchsanweisung vollständig durchlesen.
- Das Gerät an eine Steckdose anschließen, deren Parameter den in der Betriebsanleitung angegebenen entsprechen.
- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
- Zwecks Abschalten des Geräts vom Netz, immer am Stecker und niemals am Kabel, ziehen.
- Wird das Gerät nicht mehr benutzt, oder vor der Reinigung, ist es komplett vom Stromnetz abzuschalten.
- Das Gerät oder das Anschlusskabel niemals im Wasser eintauchen.
- Das Gerät nicht im Freien benutzen.
- Das Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gegenständen verwenden, wie z. B. Möbel, Bettwäsche, Papier, Kleidung, Gardinen, Teppiche u. Ä.
- Kinder niemals unbeaufsichtigt in der Gerätenähe lassen.
- Geräteteile erhitzen sich während Nutzung. Das Gerät nur am Griff anfassen.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Beim Herausnehmen der Sandwiches aus dem Gerät ist Vorsicht geboten. Die fertigen Sandwiches sind heiß und können Verbrennungen verursachen.
- Das Gerät während Nutzung niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät kann von den Kindern über 8. Lebensjahr benutzt werden. Personen, die körperliche, sensorische und geistliche Beeinträchtigungen aufweisen oder keine ausreichenden Erfahrung oder kein ausreichendes Wissen haben, können das Gerät nur dann benutzen, wenn sie sich unter Aufsicht einer anderen Person befinden oder über einen sicheren Gebrauch des Geräts und damit verbundene Gefahren unterrichtet werden. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Die Reinigung und Wartungsarbeiten, die dem Benutzer obliegen, dürfen von den Kindern ohne Aufsicht nicht durchgeführt werden. Das Gerät und das Netzkabel sind vor Kindern unter 8. Lebensjahr zu schützen.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals transportieren oder verschieben.
- Das Gerät während des Gebrauchs niemals überdecken.

## SICHERHEITSANWEISUNGEN

- Geben sie keine in Alufolie eingewickelten Lebensmitteln in das Gerät ein.
- Das Gerät nicht mit feuchten Händen anfassen.
- Das Gerät ist ausschließlich für Hausgebrauch bestimmt.
- Beim Öffnen des Deckels kann heißer Dampf heraustreten, daher am besten Ofenhandschuhe benutzen.
- Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten Anschlusskabel, nach Sturz oder einer anderwärtigen Beschädigung betrieben werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an die Servicestelle des Herstellers; Die Kundendienststellen finden Sie am Ende der Gebrauchsanleitung oder auf der Internet-Seite: [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu).
- Reparaturen können ausschließlich von einer autorisierten Kundendienstwerkstätte durchgeführt werden. Jegliche Modernisierung oder Einsatz nicht originaler Ersatz- und Zubehörteile ist untersagt und gefährdet die Nutzungssicherheit.
- Die Firma Eldom sp. z o.o. haftet nicht für eventuelle Schäden, die infolge zuwiderlaufender Nutzung des Geräts entstanden sind.

# BEDIENUNGSEINLEITUNG

## KONTAKTGRILL GK120



### TECHNISCHE DATEN

- Leistung: 1000W
- Speisespannung: 230V ~ 50Hz

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Kontrollleuchten
2. Deckel
3. Deckelverriegelung
4. Verschluss
5. Backplatten
6. Fettaufschale

### BEDIENUNG

Vor dem Gerätegebrauch überprüfen Sie bitte, ob das Gerät, der Stecker und das Kabel unbeschädigt sind und sämtliche Verpackungsteile entfernt wurden.

#### Hinweis:

**Beim erstmaligen Gebrauch kann sich Geruch entfalten, der in Folge des Backvorgangs entsteht. Es ist völlig normal und hört nach einiger Zeit auf. Stellen Sie entsprechende Lüftung des Raums sicher, z.B. durch Fensteröffnen. Beim erstmaligen Gebrauch des Geräts keine Lebensmittel verwenden.**

- Das Gerät auf einer ebenen, stabilen und hitzebeständigen Fläche platzieren.
- Backplatten (5) mit einem feuchten Tuch abwischen und mit Öl einfetten
- Deckel schließen (2).
- Stecker in die Steckdose einstecken. Kontrollleuchte leuchtet auf.
- Das Gerät erhitzt sich. Die Kontrollleuchte erlischt, wenn das Gerät die entsprechende Temperatur erreicht.
- Am Griff (4) fassen und den Deckel öffnen. Das Grillgut einlegen und den Deckel vorsichtig schließen.

**Um die Speisen nicht zu zerquetschen, drücken Sie den Deckel nicht an. Den Deckel während des Grillvorgangs nicht mit dem Verschluss (3) verriegeln. Der Deckel (2) passt sich automatisch der eingelegten Produktmenge an.**

**Die Leuchte schaltet manchmal ab und dann leuchtet sie wieder auf. Es weist darauf hin, dass die Temperatur gesunken ist und das Gerät automatisch auf die eingestellte, höhere Temperatur erhitzt wird.**

- Die heißen Produkten herausnehmen. Um die Backplatten nicht zu beschädigen, benutzen Sie ausschließlich Kochutensilien aus Holz oder hitzebeständigem Kunststoff.
- Nach dem Ende der Arbeit soll das Gerät von dem Stromnetz abgeschaltet werden.

### HINWEISE

- Im unteren Teil des Geräts befindet sich das Kabelfach.
- Für die Aufbewahrung kann der Deckel mittels Verschluss (3) verriegelt werden.
- Schließen Sie den Deckel (2), wenn das Gerät im Betrieb ist, ohne dass Speisen sich darin befinden (z.B. während Sie weitere Speisen vorbereiten), um die Temperatur zu halten.
- Dank höhenverstellbarem Deckel (2) können Speisen von verschiedener Dicke gegrillt werden.

## REINIGUNG UND KONSERVIERUNG

- Das Gerät vor der Reinigung vom Strom abschalten und auskühlen lassen.
  - Weder das Gerät noch seine Bestandteile ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten tauchen.
  - Zuerst die Backplatten mit Papiertüchern abwischen, um Fett wegzuwischen.
  - Anschließend das Gerät und das Kabel mit feuchtem Tuch säubern. Das Gerät vor erneutem Gebrauch trocken wischen.
  - Keine scharfen Reinigungsmittel oder Lösemittel verwenden.
  - Bei schwierigen Verschmutzungen keine harten Werkzeuge benutzen. Diese können die Oberfläche der Backplatten beschädigen. Auf hartnäckige Verschmutzungen am besten einen feuchten Tuch für einige Zeit legen, um diese einzuweichen
  - Beachten Sie, dass die Fettauffangschale (6) regelmäßig geleert und gereinigt wird.
- Die Fettauffangschale kann mit warmem Wasser und etwas Spülmittel gewaschen werden.



Dieses Symbol warnt vor hoher Gerätetemperatur.

## UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

## GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
  - Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
  - Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.
- Die genauen Garantiebedingungen werden beigelegt.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации
- перед подключением к сети, удостоверьтесь, что напряжение прибора (см. инструкцию) соответствует напряжению сети
- установить прибор на ровной, стабильной поверхности, которая устойчива к воздействию высокой температуры
- при выключении прибора не тянуть за сетевой шнур; выключать прибор, вынув вилку из розетки
- отсоединить прибор от сети после окончания работы и перед чисткой
- не погружать устройство или сетевой шнур в воду
- не использовать на открытом воздухе
- не использовать вблизи легковоспламеняющихся материалов как мебель, постель, бумага, одежда, тюль, ковровые покрытия и т.д.
- наблюдайте за детьми, если находятся вблизи прибора
- элементы устройства нагреваются во время работы. Держать прибор только за ручки

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- будьте осторожны, вынимая бутерброды. Приготовленные сэндвичи горячие- опасность получения ожога
- не оставляйте включенный прибор без присмотра
- Дети старше 8 лет, лица с ограниченными физическими, умственными или сенсорными возможностями или же лица с ограниченным опытом и знаниями могут пользоваться прибором исключительно в ситуации, когда находятся под контролем или же прошли инструктаж в области безопасности использования прибора и ознакомились с угрозами в области использования прибора. Дети не могут играть прибором. Чистка и уход могут выполняться детьми только под контролем пользователей. Следует обратить особое внимание на прибор и сетевой шнур в ситуации детей младше 8 лет.
- во время работы запрещается перемещение устройства
- во время работы следите за тем, чтобы прибор не был прикрыт
- не прикасаться мокрыми руками
- только для домашнего использования



## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

- при открытии крышки, может выделяться горячий пар
- запрещается использование прибора, если сетевой шнур поврежден или поврежден иначе. В случае повреждения необходимо обратиться в сервис центр производителя.  
Сервис центры поданы в приложении и на [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром. Запрещаются какие либо поправки или использование других чем оригинальные запасных частей или элементов устройства, что может опасным.
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного обращения

# ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## НАСТОЛЬНЫЙ ГРИЛЬ GK120



### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Контрольная лампочка
2. Крышка
3. Блокировка крышки
4. Ручки
5. Плиты нагрева
6. Поддон для сбора жира

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- мощность: 1000 Вт
- напряжение в сети: 230 В ~ 50 Гц

### РАБОТА УСТРОЙСТВА

Перед использованием прибора убедитесь в том, что прибор, вилка и сетевой шнур исправны, а также в том, что все элементы упаковки сняты.

**Во время первого использования может появиться запах, который является результатом производственного процесса. Данное явление является нормальным и исчезает через некоторое время. В помещении необходимо обеспечить соответствующее проветривание на прим. открывая окно. При первом включении, не использовать продукты**

- Установить прибор на ровной, твердой поверхности, устойчивой к воздействию высокой температуры.
- Протереть плиты (5) влажной тканью и смазать маслом
- Закрывать крышку (2).
- Прибор нагревается, лампочка сигнализирует о том, что прибор достиг требуемой температуры.
- Поднять крышку, придерживая за ручку (4). Поместить продукты и осторожно закрыть крышку.

**Легко закрыть крышку с целью сохранения целостности продуктов, а также во избежание блокировки крышки блокировкой (3) во время работы. Крышка (2) регулируется автоматически в зависимости от толщины продуктов.**

**Во время приготовления лампочка загорается и гаснет. Терморегулятор поддерживает необходимую температуру.**

- Вынуть горячие продукты. Чтобы не повредить плиты нагрева, пользуйтесь деревянными приборами или из материалов устойчивых к воздействию высокой температуры.
- После окончания процесса приготовления, отсоединить прибор от сети.

### СОВЕТЫ

- Отсек на шнур находится в основании прибора.
- Во время хранения прибора крышку можно заблокировать блокировкой (3).
- Во время работы прибора без продуктов (на прим. во время подготовки следующей партии продуктов), рекомендуем закрыть крышку (2) с целью поддержания температуры
- При помощи мобильной крышки (2) возможно приготовление продуктов различной толщины

## ЧИСТКА И УХОД

- przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci i pozostawić do ostygnięcia
- nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach oraz nie myć w zmywarkach do naczyń
- korpus i przewód zasilający czyścić przy pomocy wilgotnej ściereczki
- płyty grzejne przetrzeć ręcznikami papierowymi aby usunąć tłuszcz
- nie używać ostrych środków czyszczących, detergentów, rozpuszczalników itp.
- w przypadku osadów trudnych do usunięcia nie należy używać twardych narzędzi gdyż mogą zniszczyć powłoki zastosowane na płytkach urządzenia. Na uciążliwe zabrudzenia najlepiej jest położyć mokrą ścierkę, która rozmiękcza osady.
- необходимо регулярно чистить и опорожнять поддон (6). Поддон можно вынуть и мыть в теплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды.

## ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
  - запрещается использование в профессиональных целях
  - в случае неправильной эксплуатации гарантия не является действительной
- Детальная информация находится в приложении.

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использоваться вторично
- передайте прибор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации



Данный знак предупреждает о высокой температуре поверхности прибора

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- pred prvým použitím sa prosím podrobne oboznámte s celým obsahom tohto návodu
- pripájacie vedenie je treba pripojiť do zásuvky s parametrami zhodnými, ktoré sú uvedené v návode
- zariadenie postavte na plocho, stabilnom podklade odolnému voči vysokým teplotám
- zariadenie sa zo siete odpája vždy potiahnutím za zástrčku a nie za napájacie vedenie
- zariadenie je treba vypnúť zo siete, pokiaľ nie je používané a pred jeho čistením
- zariadenie a vedenie neponárajte vo vode
- nepoužívajte na voľnom vzduchu
- nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov akými sú nábytok, posteľ, papier, šaty, záclony, obloženia a pod.
- deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti zariadenia
- časti zariadenia sa stávajú horúcimi počas používania.
- treba dodržiavať opatrnosť počas vyberania. Hotové výrobky sú horúce a môžu Vás popáliť.
- používané zariadenie neponechávajte bez dozoru

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Zariadenie môžu používať deti vo veku viac ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osoby nemajúce dostatočné skúsenosti a znalosti iba ak sa nachádzajú pod dohľadom alebo im boli poskytnuté inštrukcie týkajúce sa bezpečného používania a možných ohrození s tým súvisiacimi. Deti sa so zariadením nemôžu hrať. Čistenie a konzervačné činnosti, ktoré má vykonať používateľ, nesmú vykonávať deti bez dohľadu. Zariadenie a napájací kábel je potrebné chrániť pred deťmi vo veku menej ako 8 rokov.
- počas používania zariadenie neprenášajte ani neposúvajte
- zariadenie neprikrývajte počas práce
- do zariadenia nekladajte výrobky v kovových fóliách
- zariadenie nepoužívajte na vykurovacie účely
- zariadenie používajte len v miestnostiach s dobrou ventiláciou
- zariadenie nechytajte mokrými rukami
- zariadenie je určené len na použitie v domácnosti

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- zariadenie nepoužívajte v prípade poškodenia napájacieho vedenia, keď zariadenie spadlo alebo bolo poškodené iným spôsobom. Opravu zariadenia je treba zveriť autorizovanému servisu; výkaz servisov sa nachádza v prílohe a na stránke [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- všetky modernizácie alebo používanie iných náhradných dielov ako sú originálne náhradné diely alebo časti zariadenia je zakázané a ohrozuje bezpečnosť používania
- firma Eldom Sp. z o. o. nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania zariadenia

## ČISTENIE A ÚDRŽBA

- pred zahájením čistenia odpojte zariadenie zo siete a ponechajte ho vychladnúť
- zariadenie neponárajte vo vode alebo v iných kvapalinách a neumývajte ho v myčkách riadu
- korpus a napájacie vedenie čistite prostredníctvom vlhkej handričky
- ohrievacie doštičky pretríte papierovými ručníkmi za účelom odstránenia masti
- nepoužívajte ostré čistiace prostriedky, detergenty, rozpúšťadlá a pod.
- v prípade ťažko odstrániteľných usadenín nepoužívajte tvrdé nástroje, pretože môžu zničiť povlak používané na doštičkách zariadenia. Na ťažko odstrániteľné nečistoty je najlepšie použiť mokrá handričku, ktorá zmäkčuje usadeniny.
- tácku je treba pravidelne vyprázdňovať a čistiť (6). Tácku môžete vybrať a umyť v teplej vode s prídavkom prostriedku na umývanie riadu.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

- zariadenie je zbudované z materiálov, ktoré môžu byť odovzdané na opätovné spracovanie alebo recyklácii,
- zariadenie je treba odovzdať v príslušnom stredisku, ktoré sa zaoberá zberom a recykláciou elektrických a elektronických zariadení,

## ZÁRUKA

- zariadenie je určené na súkromné použitie v domácnosti, nemôže byť používané pre profesionálne účely,
- záruka stráca platnosť v prípade nesprávnej obsluhy. Záručné podmienky sú uvedené v prílohe.



Tento symbol upozorňuje na vysokú teplotu povrchu zariadenia.

# INŠTRUKCIA OBSLUHY

## KONTAKTNÝ GRIL GK120



### VŠEOBECNÝ POPIS

- výkon: 1000W
- napájacie napätie: 230V ~ 50Hz

### OBSLUHA

Pred zahájením používania je treba sa uistiť či zariadenie, zástrčka a napájacie napätie sú funkčné a či boli všetky odstránené všetky časti balenia.

#### Pozor:

**Počas prvého použitia sa môže uvoľňovať špecifická vôňa, ktorá je výsledkom výrobného procesu. Tento ustupuje po určitom čase. V miestnosti je treba zaručiť príslušnú ventiláciu napr. otvorením okna. Prvé použitie grilu sa musí uskutočniť bez výrobkov.**

Zariadenie postavte na plochu, stabilnom podklade odolnému voči vysokým teplotám. Pretrite ohrievacie doštičky (5) mokrú handričkou a natrite masťou. Zavrite kryt (2).

Zariadenie zapnite v sieti. Zsvietí sa kontrolná lampička. Zariadenie sa zohrieva. Kontrolná lampička zhasne, keď zariadenie dosiahlo požadovanú teplotu.

Otvorte kryt držaním za držiak (4). položte výrobky a jemne zavrite kryt. Kryt nedotláčajte, aby ste neroztláčili výrobky a neblokovali ho počas práce blokádou (3). Kryt (2) sa automaticky prispôbuje hrúbke výrobkov.

Počas pečenia sa kontrolná lampička zapína a zhasne. Termostat udržiava príslušnú teplotu.

- Po ukončení pečenia vyberte výrobky. Aby ste nepoškodili ohrievacie doštičky je treba používať drevený príbor alebo plastový príbor odolný voči vysokým teplotám.
- Po ukončení opekania je treba zariadenie odpojiť zo siete.

### POKyny

- V podstavci zariadenia sa nachádza miesto ne vedenie.
- Počas prechovávaní je možné zablokovať kryt blokádou (3).
  - Počas práce grilu bez výrobkov (napr. v čase prípravy ďalších výrobkov) sa odporúča zavrieť kryt (2), za účelom udržania teploty.
  - Pohyblivý kryt (2) umožňuje grilovanie jedál s rôznou hrúbkou.

- ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket

- ezt a készüléket 8 éves és idősebb gyerekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű, illetve kellő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha közben felügyelik őket vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették a kapcsolódó veszélyeket. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást nem végezhetik gyerekek, ha nincsenek felügyelet alatt.

- használat közben ne emelje fel és ne tolja arrébb a készüléket

- ne tegyen a készülékbe fém fóliába csomagolt ételeket

- ne használja fűtésre a készüléket

- csak jól szellőző helyiségekben használja

- ne nyúljon a készülékhez nedves kézzel

- a készülék csak otthoni használatra alkalmas

- ne használja a készüléket, ha leesett vagy ha látható sérülésnyomok vannak rajta

A készülék javítását márkaszervizzel végeztesse. A szervizpontok címét a mellékletben, valamint a [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu) honlapon találja



## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

- tilos a készüléket módosítani vagy nem eredeti cserealkatrészeket ill. elemeket használni, mivel ez veszélyt jelenthet a felhasználóra

- az Eldom Sp. z o. o. nem vállal felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő esetleges károkért

## TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS

- a tisztítás megkezdése előtt áramtalanítsa a készüléket és hagyja lehűlni

- tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni a készüléket

- a készülék borítását és a tápkábelt nedves kendővel törölje át

- a sütőlapokról konyhai papírtörölővel távolítsa el a zsírt

- ne használjon erős tisztítószeret, lúgokat, oldószereket stb.

- a makacs lerakódások eltávolításához ne használjon kemény eszközöket, mert ezek kárt tehetnek a sütőlapok bevonatában. Az erős szennyeződésekre tegyen vizes ruhát, ami felpuhítja a lerakódásokat.

- rendszeresen tisztítsa és ürítse ki a zsírtálcát (6). A tálcát kivetheti és mosogatószeres meleg vízben moshatja.

## KÖRNYEZETVÉDELEM

- a készülék olyan anyagokból készült, amik ártalmatlaníthatók vagy újrahasznosíthatók,

- az elhasznált készüléket vigye hulladékudvarba, ahol szelektíven kezelik az elektromos és elektronikai berendezéseket (az e-hulladékot).

## JÓTÁLLÁS

- a készülék otthon történő fogyasztói felhasználásra készült

- professzionális használata tilos

- nem rendeltetésszerű használat esetén a jótállás érvényét veszti.

A jótállás részletes feltételeit a melléklet tartalmazza



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a készülék felülete nagyon felforrósodik.

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## GK120 KONTAKT GRILL



### ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. Kontrollfény
2. Fedél
3. Fedélzár
4. Fogantyú
5. Sütőlapok
6. Zsírítalca

### MŰSZAKI ADATOK

Teljesítmény: 1000 W  
Tápfeszültség: 230 V ~ 50 Hz

### A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

Használatba vétel előtt győződjön meg arról, hogy a készülék, a villásdugó és a tápkábel megfelelően működik-e és hogy a csomagolás összes elemét eltávolította-e.

#### Figyelem:

**Első használat alkalmával a készülék ártalmatlan szagot áraszthat. Ez a jelenség egy idő után elmúlik. A helyiségben megfelelő szellőzést kell biztosítani, pl. ki kell nyitni az ablakot. A grill első bekapcsolásakor ne tegyen élelmiszert a készülékbe.**

- Állítsa a készüléket sima, stabil és hőálló felületre.
- Törölje át a fűtőlapokat (5) nedves ruhával és kenje be zsíradékkal.
- Hajtsa le a fedelet (2).
- Csatlakoztassa a készüléket. Ekkor kigyullad a jelzőfény.
- A készülék felmelegszik. Ha a készülék elérte a kívánt hőmérsékletet, a jelzőfény kialszik.
- Nyissa fel a fedelet – a fogantyúnál (4) fogja meg. Tegye az ételeket a fűtőlapra és hajtsa le a fedelet.

**Ne nyomja a fedelet a készülékre, hogy ne nyomja össze az ételeket. A készülék működése közben ne használja a zárat (3). A fedél (2) automatikusan illeszkedik az ételek vastagságához.**

**Sütés közben a jelzőfény időnként kigyullad, majd elalszik. A termosztát a megfelelő hőmérsékleten tartja a készüléket.**

- A sütés befejezése után vegye ki az ételeket. Használjon fa vagy hőálló műanyag evőeszközöket, hogy ne karcolja a sütőlapokat.
- A grillezés befejezése után áramtalanítsa a készüléket.

### TANÁCSOK

- A készülék talpzatában kábeltartó nyílás található.
- Tároláskor rögzítheti a fedelet a zárral (3).
- Ha a grill ételek nélkül működik (pl. a következő sütni kívánt étel készítése közben), csukja le a fedelet (2), hogy tartsa a készülék hőmérsékletét.
- A mozgó fedél (2) különböző vastagságú ételek grillezését is lehetővé teszi.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD

- no dejar el aparato desatendido
- el aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con que carecen de experiencia o conocimiento, si permanecen bajo supervisión o utilizan el aparato de forma segura, siguiendo las instrucciones de uso y si entienden bien los riesgos. Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento no pueden ser realizados por niños sin la supervisión de un adulto.
- no mover ni trasladar el aparato cuando está en marcha
- no tapar el aparato cuando está en marcha
- no meter en el aparato productos envueltos en papel de aluminio
- no utilizar para calentar
- utilizar sólo en habitaciones con buena ventilación
- no tocar el aparato con manos mojadas
- aparato está destinado para un uso doméstico

## **MEDIDAS DE SEGURIDAD**

- no utilizar el aparato si el cable está dañado, se ha caído o ha sido dañado de otra forma. Sólo el centro de servicio autorizado puede reparar el aparato; la lista de los centros de servicio está en el anexo y en la página [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)
- cualquier modificación o uso de piezas de repuesto o elementos no originales están prohibidos y son peligrosos.
- la empresa Eldom Sp. z o.o. no se hace responsable de los daños causados por un uso incorrecto del aparato.

## **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**

- antes de limpiar el aparato se debe desconectar de la red eléctrica y dejar que se enfríe
- no sumergir el aparato en agua u otros líquidos, no lavarlos en lavavajillas
- limpiar la carcasa y el cable de alimentación con un paño húmedo
- limpiar las placas con toallas de papel para eliminar la grasa
- no utilizar detergentes ni disolventes abrasivos
- en caso de suciedad difícil de quitar no se deben utilizar herramientas duras porque pueden dañar el revestimiento de las placas. Lo mejor es poner un trapo mojado encima de la suciedad para que sea más fácil de eliminar.
- limpiar y vaciar la bandeja (6) regularmente. Retirar la bandeja y lavarla en agua caliente con un detergente para lavar los platos.

## **PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE**

- el aparato está fabricado de materiales que pueden ser procesados o reciclados,
- el aparato debe ser entregado en un punto de recogida que se ocupa de la recogida y el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos,

## **GARANTÍA**

- el aparato está destinado para un uso privado doméstico,
  - no se puede utilizar para fines profesionales,
  - la garantía se anula en caso de un uso incorrecto.
- Las condiciones de la garantía se detallan en el anexo.

Este símbolo advierte de alta temperatura de la superficie del aparato.



# INSTRUCCIONES DE USO

## PLANCHA DE CONTACTO GK120



### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- potencia: 1000 W
- tensión de alimentación: 230V ~ 50Hz

### USO DEL APARATO

Antes de utilizar el aparato hay que asegurarse si el aparato, la clavija y el cable de alimentación funcionan correctamente y si se ha eliminado todo el embalaje.

#### Nota:

**Durante el primer uso puede salir un olor peculiar como resultado del proceso de fabricación. Esto es normal y desaparece después de algún tiempo. La habitación donde se usa el aparato debe tener una ventilación adecuada, por ejemplo, hay que abrir la ventana.**

#### FUNCIONAMIENTO

- colocar el aparato sobre una superficie plana y estable, resistente al calor
- limpiar las placas (5) con un paño húmedo y engrasarlas un
- cerrar la tapa (2)
- conectar el aparato a la corriente. El funcionamiento del aparato se indica mediante el piloto
- el aparato se calienta. El piloto se apaga cuando el aparato ha alcanzado la temperatura deseada.
- abrir la tapa sujetando el asa (4). Colocar los productos y bajar suavemente la tapa.

**No apretar la tapa para no aplastar los productos y bloquearla cuando los bloqueos (3) están puestos en marcha. La tapa (2) se adapta automáticamente al espesor de los productos. Durante el funcionamiento el piloto se enciende y apaga. El termostato mantiene la temperatura correcta.**

- Después de terminar de asar hay que retirar los productos. Para no dañar las placas se deben utilizar los utensilios de madera o de plástico resistentes a las altas temperaturas.
- Al final desconectar el aparato de la red.

### CONSEJOS

- En la base del aparato hay espacio para el cable.
- Durante el almacenamiento se puede bloquear la tapa con el bloqueo (3).
- Cuando la plancha está en marcha sin productos (por ejemplo, durante la preparación de productos) se recomienda cerrar la tapa (2) para mantener la temperatura.
- La tapa móvil (2) permite asar alimentos de diferente grosor.



# KARTA GWARANCYJNA

WAŻNA Z DOWODEM ZAKUPU

## GRILL KONTAKTOWY GK120

.....  
pieczęć sklepu i data sprzedaży  
Sprzęt przeznaczony do użytku domowego

<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>1</b> .....</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>..... pieczęć sklepu i data sprzedaży</p>	<p><b>GRILL KONTAKTOWY GK120</b> pieczęć sklepu: <b>1</b></p> <p>data sprzedaży: .....</p>
<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>2</b> .....</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>..... pieczęć sklepu i data sprzedaży</p>	<p><b>GRILL KONTAKTOWY GK120</b> pieczęć sklepu: <b>2</b></p> <p>data sprzedaży: .....</p>
<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>3</b> .....</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>..... pieczęć sklepu i data sprzedaży</p>	<p><b>GRILL KONTAKTOWY GK120</b> pieczęć sklepu: <b>3</b></p> <p>data sprzedaży: .....</p>
<p><b>OPIS NAPRAWY</b></p> <p><b>4</b> .....</p> <p>pieczęć sklepu i data sprzedaży</p> <p>..... pieczęć sklepu i data sprzedaży</p>	<p><b>GRILL KONTAKTOWY GK120</b> pieczęć sklepu: <b>4</b></p> <p>data sprzedaży: .....</p>